

Phonak Vitus+

ITE

Ръководство за експлоатация



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Това ръководство за експлоатация важи за:

**Безжични
модели**

Phonak Vitus+ ITE-312

Phonak Vitus+ ITE-13

**Поставена е CE
маркировка**

2018

2018

**Модели
с кабел**

Phonak Vitus+ ITE-10 NW O

**Поставена е CE
маркировка**

2018



Подробна информация за слуховия апарат

ⓘ Ако няма поставена отметка, а Вие не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат, моля, свържете се с вашия слухопротезист.

Модел

- Phonak Vitus+ ITE-10 NW O
- Phonak Vitus+ ITE-312
- Phonak Vitus+ ITE-13

Размер на батерията

10
312
13

Вашият слухопротезист:

┌

└

┌

└

Вашият слухов апарат е разработен от Phonak – световният лидер в производството на слухови апарати със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия научни изследвания и експертен опит и са проектирани, за да се наслаждавате на магията на звука! Благодарим Ви за чудесния избор и Ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието, което той предоставя.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които предоставя Вашият слухов апарат. За повече информация относно характеристиките и възможностите просто се свържете с Вашия слухопротезист.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Съдържание

Вашият слухов апарат

- | | | |
|----|--------------------------|---|
| 1. | Кратко ръководство | 6 |
| 2. | Части на слуховия апарат | 8 |

Използване на слуховия апарат

- | | | |
|----|--|----|
| 3. | Обозначения за ляв и десен слухов апарат | 10 |
| 4. | Вкл./Изкл. | 11 |
| 5. | Батерии | 12 |
| 6. | Поставяне на слуховия апарат | 14 |
| 7. | Сваляне на слуховия апарат | 15 |
| 8. | Бутон | 17 |
| 9. | Контрол на силата на звука | 18 |

Допълнителна информация

- | | | |
|-----|------------------------------------|----|
| 10. | Грижа и поддръжка | 19 |
| 11. | Безжични аксесоари | 22 |
| 12. | Обслужване и гаранция | 24 |
| 13. | Информация за съответствие | 26 |
| 14. | Информация и описание на символите | 28 |
| 15. | Отстраняване на неизправности | 32 |
| 16. | Важна информация за безопасност | 34 |

1. Кратко ръководство

Обозначения за ляв и десен слухов апарат



Ляво

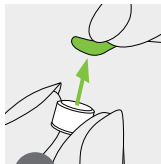


Дясно

Синя маркировка за **ляв слухов апарат**.

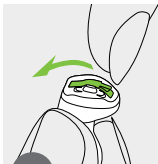
Червена маркировка за **десен слухов апарат**.

Смяна на батериите



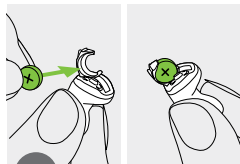
1

Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.



2

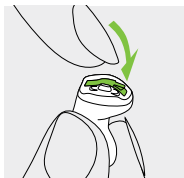
Отворете капака на батерията.



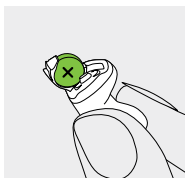
3

Поставете батерията със символа "+" нагоре в отделението за батерията.

Вкл./Изкл.

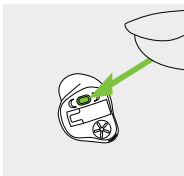


Вкл.



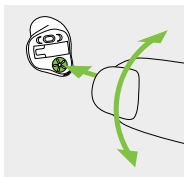
Изкл.

Бутон



Модели само с тази опция:
Бутонът на слуховия апарат може да има различни функции.

Контрол на силата на звука



Модели само с тази опция:
За да увеличите звука, завъртете контрола на силата на звука напред. За да намалите силата на звука, завъртете бутон за контрол на силата на звука назад.

2. Части на слуховия апарат

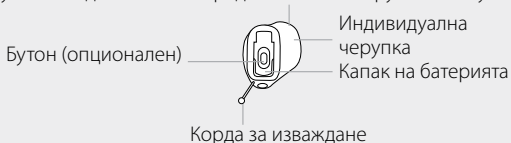
На илюстрациите по-долу са показани описаните в това ръководство за експлоатация модели.

Можете да определите Вашия модел, като:

- Проверете "Подробна информация за Вашия слухов апарат" на страница 3.
- Сравнете слуховия апарат с показаните по-долу модели. Обърнете внимание на формата на слуховия апарат и дали има контрол на силата на звука.

Vitus+ ITE-10 NW O

Звуков изход/система за предпазване от натрупване на ушна кал



Vitus+ ITE-312

Звуков изход/система за предпазване от натрупване на ушна кал



Vitus+ ITE-13

Звуков изход/система за предпазване от натрупване на ушна кал



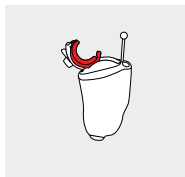
3. Обозначения за ляв и десен слухов апарат

На слуховия апарат има червена или синя маркировка, по която да се ориентирате дали е за ляво или дясно ухо. Цветовото обозначение е разположено на черупката (текстът е отпечатан в червено или синьо) или черупката е оцветена в червено или синьо.

Синя маркировка за **ляв слухов апарат**.



Червена маркировка за **десен слухов апарат**.

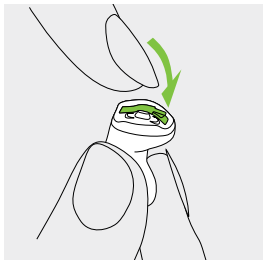


4. Вкл./Изкл.

Капакът на батерията служи и като превключвател за включване/изключване.

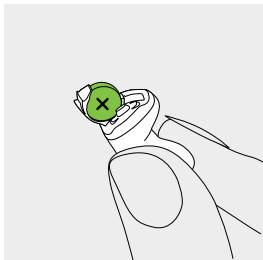
1

Затворен капак на батерията = слуховият апарат е **Вкл.**



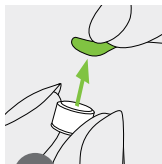
2

Отворен капак на батерията = слуховият апарат е **Изкл.**



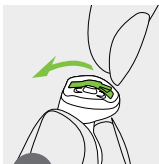
i При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

5. Батерии



1

Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.



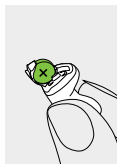
2

Отворете капака на батерията.



3

Поставете батерията със символа "+" нагоре в отделението за батерията.



- ⓘ Ако срещате трудности при затваряне на капака на отделението за батерията: Проверете дали батерията е поставена правилно със символа "+" нагоре. Ако не е поставена правилно, слуховият апарат няма да работи, а капакът на отделението за батерията може да се повреди.



Ниско ниво на батерията: Когато нивото на батерията е ниско, ще чуете два кратки звукови сигнала. Ще разполагате с около 30 минути, за да смените батерията (в зависимост от настройките на слуховия апарат и от батерията).

Препоръчваме винаги да имате на разположение нова батерия.

Смяна на батерията

Този слухов апарат работи с цинково-въздушни батерии. Определете правилния размер на батерията (10, 312 или 13), като:

- Проверете "Подробна информация за Вашия слухов апарат" на страница 3.
- Проверете маркировката във вътрешната част на капака на отделението за батерията.
- Направете справка с таблицата по-долу.

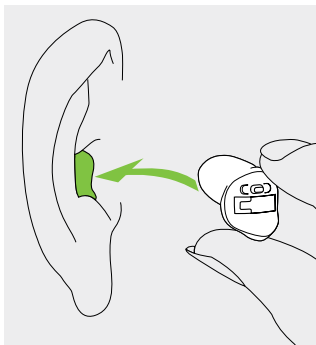
Модел	Размер на цинково-въздушна батерия	Цветово обозначение на опаковката	IEC код	ANSI код
Phonak Vitus+				
ITE-10 NW O	10	жълто	PR70	7005ZD
ITE-312	312	кафяво	PR41	7002ZD
ITE-13	13	оранжево	PR48	7000ZD

i Уверете се, че използвате правилния вид батерия за Вашите слухови апарати (цинково-въздушна). Прочетете също и глава 16.2 за допълнителна информация относно безопасната работа с продукта.

6. Поставяне на слуховия апарат (всички модели)

1

Доближете слуховия апарат до ухото си и поставете частта за слуховия канал във Вашия слухов канал.

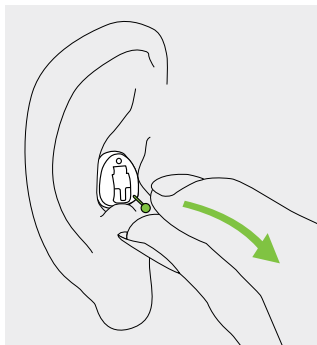


7. Сваляне на слуховия апарат

7.1 Сваляне на слуховия апарат с корда за отстраняване

1

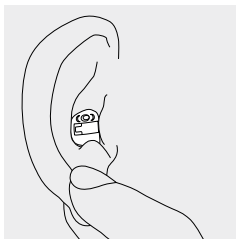
Хванете кордата за отстраняване и внимателно изтеглете слуховия апарат нагоре и извън ухото.



7.2 Сваляне на слуховия апарат без корда за отстраняване

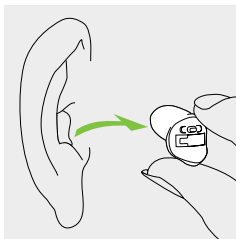
1

Поставете палеца си зад месестата част на ухото и внимателно натиснете ухото си нагоре, за да избутате слуховия апарат извън канала. За да му помогнете да излезе, правете дъвкателни движения с челюстта си.



2

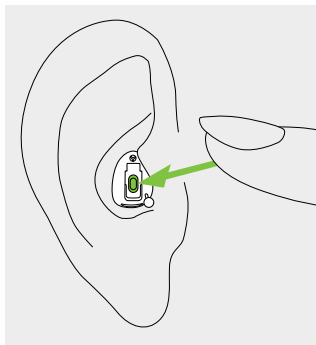
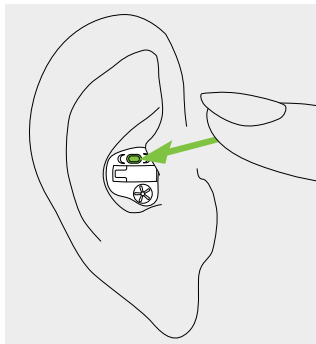
Хванете подаващия се слухов апарат и го отстранете.



8. Бутон

Модели само с тази опция:

Бутонът на слуховия апарат може да има различни функции или да не е активен. Това зависи от програмирането на слуховия апарат, което е указано във Вашите индивидуални "Инструкции за слуховия апарат". За хартиено копие от този документ се обърнете към Вашия слухопротезист.

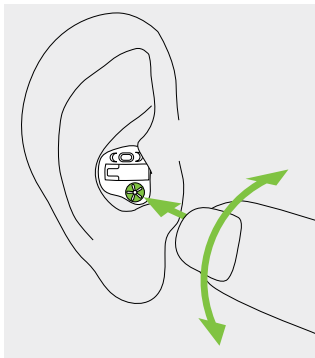


9. Контрол на силата на звука

Модели само с тази опция:

За да увеличите звука, завъртете бутона за контрол на силата на звука напред. За да намалите силата на звука, завъртете бутона за контрол на силата на звука назад.

Контролът на силата на звука може да се дезактивира от слухопротезиста.



10. Грижа и поддръжка

Старателните и редовни грижи за Вашия слухов апарат допринасят за изключителната функционалност и дългия период на експлоатация.

Използвайте следните спецификации като указание. За допълнителна информация относно безопасната работа с продукта вижте в глава 16.2.

Обща информация

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят.

Всеки ден

Ежедневното почистване и употребата на система за сушене са силно препоръчителни. C&C line от Phonak е пълен комплект от почистващи продукти. Вашият слухопротезист с удоволствие ще Ви посъветва. Никога не използвайте домакински почистващи продукти (измиваща пудра, сапун и др.), за да почиствате своите слухови апарати.

Ако Вашият слухов апарат работи слабо или изобщо не работи, почистете и подменете системата за защита от ушна кал. Ако Вашият слухов апарат не работи, след като правилно сте го почистили или сте подменили системата за предпазване от натрупване на ушна кал, и сте поставили нови батерии, свържете се със своя слухопротезист за съвет.

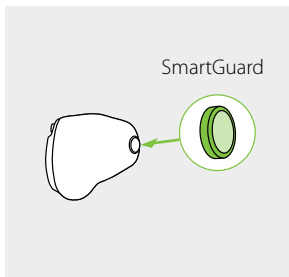
Всяка седмица

За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с Вашия слухопротезист.

Защита от натрупване на ушна кал

SmartGuard е уникална система за предпазване от натрупване на ушна кал, разработена от Phonak. Уникалният дизайн на мембраната напълно предпазва Вашия слухов апарат от ушна кал и влага.

Предпазители за ушна кал Cerustop се използват много и като алтернативна предпазна система. Помолете Вашия слухопротезист да Ви предостави подробна информация за използването на системата за предпазване от натрупване на ушна кал на слуховия Ви апарат.

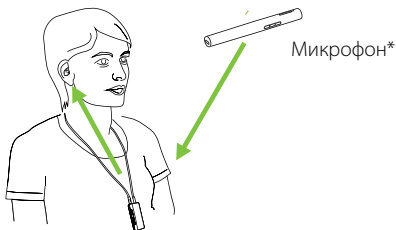


11. Безжични аксесоари

11.1 Общуване от разстояние в шумна среда

Наборът от функции на Roger включва изключително работоспособен микрофон, който спомага по-добрата комуникация в шумна среда и от разстояние. Благодарение на Roger можете да се възползвате от:

- това да разбирате всяка дума в шумна среда като например в ресторант, на публични места или от разстояние
- дискретен дизайн
- директно предаване на говора към слуховите апарати чрез закрепен приемник или чрез приемник за носене на тялото



Опция с приемник за носене на тялото

Забележка: Налично само за модели с телефонна бобина

* Някои микрофони Roger поддържат също и входящ звук от аудиоизточници чрез Bluetooth® или кабел.

Bluetooth® е регистрирана търговска марка, собственост на Bluetooth SIG, Inc.

12. Обслужване и гаранция

Местна гаранция

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили слуховия апарат, за условията на местната гаранция.

Международна гаранция

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция покрива фабрични и материални дефекти по самия слухов апарат, но не и по аксесоарите като батерии, тръбички, отливки и външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите Ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Сериен номер
(ляво):

Упълномощен слухопротезист
(печат/подпис):

Сериен номер
(дясно):

Дата на покупка:

13. Информация за съответствие

Европа:

Декларация за съответствие

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на основните изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и с Директива 2014/53/ЕО относно радиосъоръженията. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да се получи от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com (местоположения на Phonak по света).

Австралия/Нова Зеландия:



R-NZ

Показва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно Управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийският орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия.

Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия, с ниво на съответствие A1.

Радиоинформация за безжичния слухов апарат

Тип антена	Вградена антена с феритна намотка (индуктивна)
Работна честота	10,6 MHz
Заемана ширина на честотната лента (99% BW)	прибл. 500 kHz
Модулация	DQPSK
Канал	Единичен радиоканал
Работен диапазон	18 cm
Начин на използване	Стрийминг на аудио или команден сигнал до приемащия слухов апарат на другото ухо
Сила на магнитното поле @ 3 m	-20,5 dB μ A/m

14. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифициращите институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за експлоатация, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от Тип В.



Идентифицира производителя на медицинското изделие съгласно Директива 93/42/ЕИО.



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.

**Условия
на
функцио-
ниране**

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго.



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско изделие да бъде идентифицирано.



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Температура по време на транспортиране или съхранение: От -20° до $+60^{\circ}$ по Целзий (от -4° до $+140^{\circ}$ по Фаренхайт).



Влажност при транспортиране: До 90% (без конденз).

Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва. Вижте инструкцията в глава 16.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.



Атмосферно налягане: От 200 hPa до 1500 hPa



Символът със задраскан кош за боклук показва, че този слухов апарат не може да се изхвърля като обикновен битов отпадък. Изхвърляйте стари или неизползвани слухови апарати на места за изхвърляне, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат на Вашия слухопротезист за изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето.

15. Отстраняване на неизправности

Проблем

Слуховият апарат не работи

Слуховият апарат свисти

Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или няма такъв

Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала

Слуховият апарат се включва и изключва (периодично)

Причини

Изтощена батерия

Блокиран говорител

Батерията не е поставена правилно

Слуховият апарат е изключен

Слуховият апарат не е поставен правилно

Ушна кал в слуховия канал

Висока сила на звука

Слаба батерия

Блокиран говорител

Ниска сила на звука

Настъпила е промяна във физическото състояние на слуха

Индикация за Слаба батерия

Влага в батерията или слуховия апарат

i Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.

Какво трябва да се направи

Сменете батерията (глави 1 и 5)

Почистете отвора на говорителя

Поставете батерията правилно (глави 1 и 5)

Включете слуховия апарат, като затворите плътно капака на отделението за батерията (глава 4)

Поставете правилно слуховия апарат (глава 6)

Свържете се с Вашия УНГ/личен лекар или слухопротезист

Намалете силата на звука (глави 8 и 9)

Сменете батерията (глави 1 и 5)

Почистете отвора на говорителя

Увеличете силата на звука, ако е наличен бутон за контрол на силата на звука (глави 8 + 9)

Свържете се с Вашия слухопротезист

Сменете батерията в рамките на 30 минути (глави 1 и 5)





Почистете батерията и слуховия апарат със суха кърпа


16. Важна информация за безопасност


Моля, прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате слуховия апарат.


Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да увреди или подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилитиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.

16.1 Предупреждения за опасности


-  Предназначението на слуховите апарати е да усилват и предават звук до ушите и така да компенсират увредения слух. Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.
-  Промени или модификации в слуховия апарат, които не са изрично одобрени от Sonova AG, не са позволени. Такива промени може да увредят Вашето ухо или слуховия апарат.
-  Не използвайте слуховите апарати във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозии, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици).
-  Батериите за слуховия апарат са токсични, ако бъдат погълнати! Дръжте далече от досега на деца, лица с когнитивни нарушения и домашни любимци. При поглъщане на батерии незабавно потърсете медицинска помощ!


 Ако усещате болка във или зад ухото, при поява на възпаление, раздразнение на кожата или при повишено натрупване на ушна кал, се обърнете към Вашия слухопротезист или лекар.

 Слуховите програми в режим на насочен микрофон заглушават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. автомобили, са частично или изцяло заглушени.

 Този слухов апарат не е подходящ за деца под 3-годишна възраст. Той съдържа малки части, които може да причинят

задавяне, ако бъдат погълнати от деца. Дръжте далече от досега на деца, лица с когнитивни нарушения и домашни любимци. При поглъщане незабавно се консултирайте с лекар или отидете в болница.

 Не осъществявайте кабелна връзка между слуховия апарат и какъвто и да било друг външен аудиоизточник, като радиоприемник и др. Това може да причини телесни наранявания (токов удар).

 Информацията по-долу се отнася само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (напр. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте безжичния слухов апарат на най-малко 15 см от активния имплант.

При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант.

Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.

- Дръжте магнити (т.е. инструмент за работа с батерията, магнит EasyPhone и др.) поне на 15 см (6 инча) от активния имплант.



Не допускате ухото Ви да понася силни физически

удари, когато носите слухови апарати за поставяне в ухото.

Устойчивостта на черупката на вътрешния апарат е предвидена за нормална употреба.

Силният физически удар върху ухото Ви (напр. по време на спорт) може да доведе до счупване на черупката на апарата за поставяне в ухото. Това може да причини перфорация на ушния канал или спукване на тъпанчето.



След механично усилие или удар върху слуховия апарат, уверете се, че черупката му е цяла, преди да го поставите на ухото.

16.2 Информация за безопасност на продукта

- ❗ Никога не потапяйте слуховия си апарат във вода! Предпазвайте го от прекомерна влага. Винаги отстранявайте слуховия апарат преди душ, баня или плуване, тъй като той съдържа чувствителни електронни компоненти.
- ❗ Предпазвайте слуховия си апарат от топлина (никога не го оставяйте близо до прозорец или в кола). Никога не използвайте микровълнова фурна или други затоплящи устройства, за да подсушавате слуховия апарат. Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.
- ❗ Когато не използвате слуховия апарат, оставяйте капака на батерията отворен, така че влагата да може да се изпарява. Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба. Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.
- ❗ Не изпускайте слуховия си апарат! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди Вашия слухов апарат.

- ① Винаги използвайте нови батерии за слуховия апарат. Ако батерията протече, сменете я незабавно с нова, за да избегнете кожни възпаления. Можете да върнете използваните батерии на своя слухопротезист.
 - ① Батериите, използвани в тези слухови апарати, не трябва да надвишават 1,5 волта. Не използвайте сребърно-цинкови или литиево-йонни презаредими батерии, тъй като те могат сериозно да увредят слуховия апарат. Таблицата в глава 5
- пояснява точно какъв вид батерия изискват Вашите конкретни слухови апарати.
- ① Изваждайте батерията, ако няма да използвате слуховия апарат за дълъг период от време.
 - ① Специален медицински или дентален преглед, включващ радиация, описан по-долу, може да повлияе отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати. Отстранете ги и ги оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:

- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
 - Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.
 - Не е необходимо да сваляте слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.
- ⓘ Не използвайте слуховия си апарат в зони, където е забранено използването на електронно оборудване.



Вносител за България:

Фонио Трейд АД
ул. „Хан Аспарух“ № 31
1463 София
тел: 0800 20 123
www.foniotrade.com



Производител:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Швейцария

www.phonak.com

Вашият слухопротезист:



CE
0459

